

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2268/2004 НА СЪВЕТА

от 22 декември 2004 година

за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹ („основен регламент“), и по специално член 11, параграф 2 от него;

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Мерки в сила

(1) Посредством Регламент (ЕИО) № 2737/90² Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито от 33 % върху вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от Китайска народна република (КНР). С Решение 90/480/ЕИО³ Комисията прие гаранции, предложени от двама основни износители, за продукта, който е обект на антидъмпингови мерки.

(2) След оттеглянето на гаранции от двамата засегнати китайски износители, чрез Регламент (ЕО) № 2286/94⁴ Комисията наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на разглеждания продукт.

(3) Посредством Регламент (ЕО) № 610/95⁵ Съветът измени Регламент (ЕИО) № 2737/90 и наложи окончателно мито от 33 % върху вноса на волфрамов карбид и

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ L 264, 27.9.1990 г., стр. 7. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 610/95 (ОВ L 64, 22.3.1995 г., стр. 1).

³ ОВ L 264, 27.9.1990 г., стр. 59.

⁴ ОВ L 248, 23.9.1994 г., стр. 8. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 82/95 (ОВ L 14, 20.1.1995 г., стр. 1).

⁵ ОВ L 64, 22.3.1995 г., стр. 1.

сплави на волфрамов карбид. След преразглеждане, което беше започнато съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент („предишно разследване“), чрез Регламент (ЕО) № 771/98⁶ тези мерки бяха удължени с още пет години.

2. Настоящо разследване

(4) След публикуването на известие за предстоящото изтичане на антидъмпинговите мерки, които са в сила по отношение на вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от КНР⁷, на 9 януари 2003 г. Комисията получи заявление за преразглеждане с оглед изтичането на мерките от Eurometaux („заявител“) от името на производителите, представляващи по-голямата част (в този случай повече от 80 %) от общото производство в Общността. Искането се базира на основанията, че изтичането на мерките вероятно ще доведе до продължение или повторение на дъмпинга и ще нанесе вреда на производството на Общността.

(5) След като установи, след консултации с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства за започването на преразглеждане, Комисията започна разследване, съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент⁸.

3. Искане за междинно преразглеждане

(6) На 25 ноември 2003 г. Комисията получи искане за междинно преразглеждане от заявителя от името на производители, представляващи по-голямата част от производството в Общността.

(7) Заявителят твърди, че на пазара се е появил нов вид на продукта, който е със същите основни физически и химически характеристики и същите приложения като продукта, засегнат от действащите мерки върху вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от КНР. Независимо, че не е обект на мерките, заявителят твърди, че новият вид продукт е всъщност част от разглеждания продукт. Заявителят твърди, че последиците са, че съществуващите мерки вече не са достатъчни да се противопоставят на дъмпинга, който причинява вреда и следователно техният обхват следва да се промени така че новият вид на продукта да попадне в дефиницията на продукта.

(8) След като установи, след консултации с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, които оправдават започването на частично междинно преразглеждане, на 31 март 2004⁹ г. Комисията започна преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент, което е ограничено по обхват до дефиницията на разглеждания продукт. Това разследване все още не е приключило.

4. Засегнати страни от разследването

⁶ ОВ L 111, 9.4.1998 г., стр. 1.

⁷ Регламент (ЕО) № 1094/2002 на Комисията (ОВ С 166, 12.7.2002 г., стр. 2).

⁸ ОВ С 84, 8.4.2003 г., стр. 2.

⁹ ОВ С 81, 31.3.2004 г., стр. 8.

(9) Комисията уведоми официално производителите, вносителите и потребителите, както и износители от КНР за започването на преразглеждане.

(10) На заинтересованите страни беше предоставена възможност да изразят своето становище в писмен вид и да поискат да бъдат изслушани в рамките на срока, посочен в известието за започване на разследването.

(11) Комисията изпрати въпросници на всички засегнати страни и получи отговори от тримата заявителя - производители от Общността, от един друг производител от Общността, един вносител, който също така е потребител на разглеждания продукт, седем производители износители, един търговец от Хонконг, един търговец - вносител от Германия, и един производител от страна-аналог. Всички страни изразиха техните становища в писмен вид и им беше предоставена възможност да бъдат изслушани, в случай, че са поискали такава.

(12) Комисията потърси и провери цялата информация, която счете за необходима за нуждите на разследването и извърши проверки на място на обектите на следните фирми:

а) производители от Общността

- Wolfram Bergbau und Hütten-GmbH Nfg. KG, Ст. Петер, Австрия

- H. C. Starck GmbH & Co. KG, Гослар, Германия

- Eurotungstène poudres SA, Гренобъл, Франция

б) вносители/потребители от Общността

- Harditalia SpA и F.I.L.M.S. SpA, Anzola D'ossola, Италия (свързани фирми)

в) износители от КНР

- Nanchang Cemented Carbide Co., Ltd, Nanchang City, Jiangxi Province

- Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd, Xiamen City, Fujian Province

- Zhuzhou Cemented Carbide Works Import & Export Company, Zhuzhou City, Hunan Province

- Zigong Cemented Carbide Corp., Ltd, Zigong City, Sichuan Province

г) производител в страна-аналог

- Osram Sylvania Inc., Тоуанда, Пенсилвания, Съединени американски щати

5. Период на разследването

(13) Разследването на вероятността от продължение и/или повторение на дъмпинга обхваща периода от 1 януари 2002 г. до 31 декември 2002 г. (период на разследване „ПР“). Проверката на тенденциите, свързани с оценката на вероятността от продължение на дъмпинга или повторение на вредата покрива периода от 1998 г. до края на ПР (разглеждан период „РП“).

6. Разглеждан продукт и сходен продукт

6.1. Разглеждан продукт

(14) Припомня се, че след твърдението за появата на пазара на нов вид на продукта със същите основни физически и химически характеристики и крайно предназначение като продукта, обхванат от антидъмпинговите мерки, на 31 март 2004 г. беше започнато частично междинно преразглеждане, ограничено по обхват до дефиницията на разглеждания продукт (виж номерирани съображения 6—8).

(15) Разглежданият продукт от настоящото разследване е същият като разглеждания от Регламент (ЕИО) № 2737/90 на Съвета и неговите по-нататъшни изменения, а именно волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид, класифициран с код по КН (комбинираната номенклатура) 2849 90 30.

(16) Волфрамовият карбид и сплави на волфрамов карбид са смеси на въглерод и волфрам, получени чрез топлинна обработка (в първия случай - чрез циментация, а във втория - чрез сплавяне). И двата продукта са междинни и се използват при производството на елементи от твърди метали като режещи инструменти и изнosoустойчиви елементи от циментиран карбид, на изнosoустойчиви покрития, за свредла на инструменти за нефтени сондажи и минни изкопи, както и за щампи и режещи пластини за изтегляне и коване на метали.

(17) Някои износители твърдят, че волфрамовият карбид и сплави на волфрамов карбид са различни продукти. Те се позовават на факта, че производствените процеси са напълно различни и че крайното им предназначение е различно.

(18) Припомня се, че в съображение 11 от Регламент (ЕО) № 771/98 на Съвета разследването показва, че макар и производственият процес да е различен, волфрамовият карбид и сплави на волфрамов карбид имат един и същ химически състав (и двата се състоят от приблизително 92 % до 94 % волфрамов метал и 4 % до 6 % въглерод) и са от един и същ етап във волфрамовата производствена верига, а именно между инструментите от волфрамов метален прах и карбид и изнosoустойчивите материали. Освен това промишлената им употреба е еднаква, а именно като повърхностно втвърдяващ елемент. Макар и за някои специфични и ограничени приложения, които изискват по-висока изнosoустойчивост и устойчивост на абразивно износване да се използва само сплави на волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамовият карбид по принцип са взаимозаменяеми. Ето защо при предишното разследване е заключено, че волфрамовият карбид и сплави на волфрамов карбид представляват един и същ продукт за целите на разследването.

(19) Не е представен аргумент, който да бъде причина за промяна в подхода, което да доведе до различен извод от достигнатия при предишното разследване. Още повече, че няма много голяма разлика в пазарните цени между сплави на волфрамов карбид и волфрамовия карбид, тъй като стойността на допълнителната обработка при сплавите на волфрамов карбид се компенсира от по-ограничен избор от размери на зърното. Следователно, за целите на това разследване волфрамовият карбид и сплавите на волфрамов карбид следва да се считат за един и същ продукт с еднакви основни характеристики.

6.2. Сходен продукт

(20) Както е установено при предишните разследвания, това разследване потвърди, че продуктите, изнасяни от КНР, и онези, произведени и продавани от производителите в Общността и от производителя в страната-аналог, поради своите еднакви физически и крайни приложения, могат да бъдат считани да сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

Б. ВЕРОЯТНОСТ ОТ ПРОДЪЛЖАВАНЕ ИЛИ ПОВТОРЕНИЕ НА ДЪМПИНГА

1. Предварителни забележки

(21) Като обща информация следва да се спомене, че вносът на разглеждания продукт от КНР през 9-месечния ПР, довело до налагане на мерките, през 1990 г. е 117 тона, което представлява пазарен дял от 5,3 %. Дъмпинговият марж, установен по това време, е 73,13 %. През ПР при предишния преразглеждане вносът е възлизал на 234 тона, представляващи пазарен дял от 5 %, докато дъмпинговият марж е бил 30,6 %.

2. Третиране като пазарна икономика (МЕТ) и страна-аналог

(22) Следва да се припомни, че нито един от износителите на разглеждания продукт не е получил МЕТ през предишните разследвания. Сътрудническите производители възразиха, че възможността за предоставяне на МЕТ следва да бъде проверена съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, тъй като, както заявиха, в основния регламент няма разпоредби, които да попречат на сътрудническите износители да получат МЕТ при преразглеждане съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент.

(23) Следва да се припомни, че настоящото разследване е в рамките на преразглеждането поради изтичане на срока на мерките, след което мерките могат да бъдат или отменени или продължени, но не и изменени. В съответствие с постоянната практика на институциите, заявките за предоставяне на МЕТ следва да бъдат представяни в контекста на междинните преразглеждания, тъй като при такова междинно преразглеждане може да бъде променен размера на мерките.

(24) Сътрудническите износители също така поставиха под въпрос използването на Съединените американски щати като подходяща трета страна с пазарна икономика („страна-аналог“), като изтъкват различията в БВП на глава от населението в КНР и Съединените американски щати като причина, поради която САЩ са неподходящи. Вместо това, те предлагат Република Корея или Чешката република поради факта, че БВП на глава от населението съответства на нивото на БВП в КНР.

(25) Само БВП на глава от населението не може да се счита за определящ фактор при вземането на решение относно подходяща страна-аналог. При разследването във връзка с предишния преразглеждане Съединените американски щати са били подходяща страна-аналог и няма установена промяна в обстоятелствата, поради която използването на тази страна да не е уместно при настоящото разследване. Освен това, не са представени убедителни доказателства, че Република Корея или Чешката република са по-подходящи.

(26) Osram Sylvania Inc., производителят на разглеждания продукт от Съединените американски щати, предлага да сътрудничи при разследването, като съответно е извършена проверка дали вътрешните продажби на Osram Sylvania Inc. са значителни в сравнение с обема на разглеждания продукт, изнасян от КНР. Установено е, че

продажбите на Osram Sylvania Inc. на клиенти на вътрешния пазар при обичайния ход на търговия са в обеми, които значително надвишават 5 % от износа на Китайските износители за Общността, както се изисква, ако нормалната стойност следва да се базира на продажните цени на вътрешния пазар.

(27) Следователно, съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, е взето решение Съединените американски щати да останат страна-аналог при настоящата процедура и вътрешните продажби на Osram Sylvania Inc. да се използват като основа за установяване на нормална стойност.

3. Нормална стойност

(28) Извършена е проверка дали вътрешните продажби на Osram Sylvania Inc. на независими клиенти могат да се считат за извършени в обичайния ход на търговия, съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент.

(29) Установено е, че среднопретеглената продажна цена за всички продажби по време на ПР е по-висока от среднопретеглените разходи за единица продукция. Във връзка с това е счетено, че всички вътрешни продажби са извършени в обичайния ход на търговия.

(30) В съответствие с член 2, параграф 1 от основния регламент нормалната стойност се базира на всички вътрешни продажби на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид от Osram Sylvania Inc. на независими клиенти в Съединените американски щати през ПР.

4. Експортна цена

(31) Пет от седем сътрудничащи износители осъществяват почти целия износ от КНР до независими клиенти в Общността през ПР. Другите двама сътрудничащи износителя не изнасят разглеждания продукт за Общността през ПР. Следователно експортната цена може да бъде установена в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент (т.е. въз основа на действително начислените цени от петте сътрудничащи износители).

5. Сравнение

(32) За целите на справедливото сравнение и в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент са направени корекции за разликите по отношение на разходи за транспорт, опаковане, застраховки, разходи по кредитиране, условия на плащане, разходи за обработка и допълнителни дейности, за които се твърди и е показано че оказват въздействие върху цените и сравнимостта на цените.

6. Дъмпингов марж

(33) В съответствие с член 2, параграф 11 от основния регламент нормалната стойност е сравнена с експортната цена. И двете са изчислени франко завода, като сравнението се прави при едно и също ниво на търговия.

(34) С цел да бъде изчислен дъмпинговият марж, среднопретеглената нормална стойност е сравнена със среднопретеглената експортна цена за Общността франко

завода при еднакви нива на търговия. Това сравнение показва, наличието на дъмпинг на ниво от около 31 %, което е близо да настоящото ниво на антидъмпингово мито.

7. Вероятност от продължение на дъмпинга

(35) Тъй като дъмпингът не е спрял, е изследвано дали има вероятност от продължаване на износа на разглеждания продукт на дъмпингови цени. Във връзка с това са взети предвид фактори, като производствен капацитет на производителите на разглеждания продукт в КНР и техните продажни цени в други трети страни и на вътрешния пазар на КНР.

7.1. Свободен производствен капацитет

(36) Както е посочено в съображение 31, има пет сътрудничащи износители в КНР, които изнасят разглеждания продукт в Общността през ПР.

(37) Двама от тези износители произвеждат сами разглеждания продукт, тоест производството и износът се осъществяват от един и същ правен субект.

(38) Всеки един от двама други износители е свързан с производствени фирми, тоест производството и експортните продажби се осъществяват от два отделни, но свързани правни субекта.

(39) Петият износител не е свързан с производствена фирма; неговите продукти са закупени от производителите/износители посочени в номерирани съображения 37 и 38 и след това изнасяни.

(40) Четиримата износители с производствени съоръжения теоретично¹⁰ разполагат с общ капацитет от 9850 тона през ПР и общо производство от 8460 тона, което показва капацитет на натоварване 86 %. Следователно четиримата произвеждащи износители имат свободен производствен капацитет от 1390 тона, което представлява 21,5 % от изчисленото потребление на разглеждания продукт на свободния пазар (6461 тона)¹¹.

(41) Другите двама сътрудничащи износители, които не изнасят разглеждания продукт в Общността през ПР, също представят информация относно тяхното производство и продажби през ПР. Единият от тези двама износители е търговец без собствено производство, а другият има свой производствен капацитет от около 200 тона и реално производство през ПР от 49 тона.

(42) Общият капацитет на седемте износители възлиза на 10 050 тона. Седемте износители имат свободен производствен капацитет от 1541 тона през ПР, което

¹⁰ Производственият капацитет е установен въз основа на максимално произведената продукция за час чрез инсталираното оборудване, умножено по максималния брой работни часове годишно, съответно намален, за да бъдат взети предвид поддръжката и други прекъсвания на производствения процес. Прилаганият метод е същият като използвания за изчисляване на капацитета за промишлеността на Общността.

¹¹ Потреблението на свободния пазар е изчислено като общия обем на вноса на засегнатия продукт плюс общите проверени търговски обеми на пазара на Общността на тримата сътрудничащи производители от Общността, които произвеждат за свободния пазар. Виж също съображение 60.

представлява приблизително 24 % от потреблението на свободния пазар в Общността, както е посочено в съображение 41 по-горе. Този свободен капацитет е ясен показател, че китайските износители могат да решат да увеличат значително техния износ на разглеждания продукт за пазара на Общността в случай, че мерките бъдат отменени. Припомня се, че общият износ от сътрудническите износители възлиза на 239 тона, или близо 100 % от общия износ на разглеждания продукт през ПР и че сътрудническите износители покриват почти целия износ за Общността.

7.2. Продажби от износителите от КНР на вътрешния пазар и на пазари на трети страни

(43) След налагане на съществуващите мерки китайските износители насочват способностите си в оползотворяването на разглеждания продукт надолу по веригата, по-специално при изработката на инструменти (от циментираните карбиди).

(44) През ПР приблизително 4846 тона (57 %) от общото производство на петимата сътруднически производители е допълнително преработено, докато 1557 тона (18 %) са продадени на вътрешния пазар, а 2021 тона (24 %) са изнесени през сътрудническите износители.

(45) Таблицата по-долу показва средните продажни цени по назначение на петте сътруднически износителя през ПР, като се прави сравнение със средната продажна цена на производството на Общността:

	Средна продажна цена) kg (EUR) (CIF)	Сравнение със средната продажна цена на производството на Общността
Вътрешни продажби	9,79	– 34 %
Експортни продажби за Япония	11,99	– 20 %
Експортни продажби за САЩ	12,54	– 16 %
Експортни продажби за други страни в Югоизточна Азия	12,33	– 17 %
Експортни продажби за Европейската общност	12,59	– 16 %
Експортни продажби за други назначения	12,30	– 18 %

(46) Както се вижда по-горе, китайските износители биха имали цялостен интерес не само да използват наличния си свободен капацитет, за да увеличат продажбите си на пазара на Общността, но също така и да преместят поне част от вътрешните си продажби и продажби за трети страни на пазара на Общността. В действителност, в сравнение с цените, които сътрудническите износители биха поискали на вътрешния пазар, цените на пазара на Общността го правят много атрактивен, в случай че бъде позволено изтичането на антидъмпинговите мерки.

(47) Също така в сравнение с китайския износ за други трети страни като Япония и Съединените американски щати, в случай, че бъде позволено изтичането на мерките, пазарът на Общността би станал много атрактивен поради цените на него, а рискът от изместване на търговията към този пазар би бил много висок.

(48) Съответно се счита, че ако мерките бъдат отменени, много вероятно е значителни количества от разглеждания продукт да бъдат продавани на цени, които подбиват средните продажни цени на производството на Общността, като по този начин причиняват вреда.

8. Извод

(49) Както е отбелязано в съображение 34, китайските износители продължават техните дъмпингови практики. Дъмпинговият марж, установен по време на ПР, е 31 %, което е приблизително същото ниво като при разследването при предишното преразглеждане.

(50) Общият капацитет на петимата сътрудничащи произвеждащи износители възлиза на 10 050 тона през ПР, по-голям от общия капацитет на производството на Общността. Освен това, петимата сътрудничащи произвеждащи износители имат свободен производствен капацитет през ПР, представляващ приблизително 24 % от потреблението на свободния пазар в Общността.

(51) Що се отнася до експортните цени на разглеждания продукт от КНР през ПР, следва да се отбележи, че средните продажни цени на пазара на Общността са привлекателно високи за китайските износители. Следователно се счита, че в случай, че мерките бъдат отменени, има риск от продължаване на увреждащия дъмпинг. Още повече, че предвид установените през ПР разлики между експортните цени при износа на разглеждания продукт от сътрудничащите износители за Общността и цените за трети страни, има вероятност от прехвърляне на дъмпинговия внос от други пазари (напр. от Япония и Съединените американски щати) към пазара на Общността, тъй като цените в Общността са по-високи от тези на другите основни експортни пазари.

(52) В обобщение, по всичко личи, че вносът от КНР в Общността ще продължи при дъмпингови цени, а в случай че мерките бъдат отменени, и в по-големи количества.

В. ПРОИЗВОДСТВО НА ОБЩНОСТТА

(53) Следните производители от Общността произвеждат разглеждания продукт през ПР:

- трима подали искане производители, които оказват пълно сътрудничество на Комисията по време на разследването и които произвеждат разглеждания продукт за продажби в трети страни на цени, определяни от пазара („свободния пазар“),
- един друг производител, който произвежда за свободния пазар и подкрепя заявителите, но не оказва сътрудничество при разследването,
- трима други производители, които произвеждат разглеждания продукт за собствена употреба. Един от тези производители оказва сътрудничество, а другите нито подкрепят, нито са против настоящото разследване.

(54) Що се отнася до производителите, които произвеждат разглеждания продукт за собствена употреба, при производството на разглеждания продукт от тези страни се получава междинен продукт, който се използва изцяло при производството на скъпо струващи продукти надолу по веригата. Нито един от тези продукти не се продава на свободния пазар.

(55) Разграничението между собствена употреба и използване на свободния пазар е важно за анализа на икономическата ситуация на пазара на Общността и положението на производството на Общността, тъй като продуктите, предназначени за собствена монополна употреба не са изложени на пряка конкуренция от внос. Обратно, производството предназначено за продажби на свободния пазар е в пряка конкуренция с вноса на разглеждания продукт от КНР. В светлината на горното се счита, че ситуацията е различна по отношение на свободните пазари и монополизираните пазари.

(56) Производството на тримата сътрудничащи производители от Общността, които произвеждат за свободния пазар и оказват изцяло сътрудничество, представлява приблизително 89 % от общото производство на разглеждания продукт в Общността за свободния пазар през ПР. Тези производители от Общността съставляват производството на Общността по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент.

Г. СИТУАЦИЯ НА ПАЗАРА НА ОБЩНОСТТА

1. Обща информация

1.1. Данни по отношение на вноса

(57) Информацията от Eurostat по отношение на вносните обеми с код КН 2849 90 30 и проверените данни от износа на сътрудничащите износители в КНР са използвани като източници на данните по отношение на вноса.

1.2. Данни за производството на Общността

(58) Данните за производството на Общността са получени от проверените отговори на въпросниците на тримата сътрудничащи производители от Общността, които произвеждат разглеждания продукт за продажби на свободния пазар и от тези на сътрудничащия производител, който произвежда разглеждания продукт за собствена употреба.

1.3. Потребление в Общността

(59) Явното потребление на свободния пазар на разглеждания продукт в Общността е установено въз основа на:

- общия обем на вноса на разглеждания продукт в Общността според данни от Eurostat, плюс

- общите потвърдени търговски обеми на независими клиенти на пазара на Общността на тримата сътрудничащи производителя от Общността, които произвеждат за свободния пазар.

(60) Потреблението на свободния пазар в Общността нараства с 9 % през разглеждания период. След това увеличение следва непостоянна тенденция. След спад на потреблението през 1998 и 1999 г. се наблюдава растеж до 2001 г., когато достига до 7949 тона, преди отново да спадне на 6461 тона през ПР.

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	ПР г.
--	---------	---------	---------	---------	-------

Потребление на свободния пазар (тонове)	5947	5393	6706	7949	6461
1998 г. = 100	100	91	113	134	109

(61) Сериозното увеличение на потреблението на свободния пазар през 2000 г. и 2001 г. отчасти се обяснява с по-интензивната икономическа дейност в Общността, както и на световния пазар и отчасти с налагането на нова система за лицензиране на износа в КНР. Тази система стана причина за масови покупки (запасяване от страна на потребителите) към края на 2000 г. и началото на 2001 г. поради страх от евентуален недостиг на суровини и на разглеждания продукт.

2. Внос от КНР

2.1. Обем на вноса и пазарен дял

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	ПР
Обем (тонове)	179	132	212	315	240
1998 г. = 100	100	73	118	175	134
Пазарен дял	3 %	2 %	3 %	4 %	4 %

(62) Обемът на вноса от КНР показва тенденция на колебания през разглеждания период, като приключва с увеличение на обема в сравнение с 1998 г., което е видно от по-високият пазарен дял през ПР в сравнение с 1998 г.

2.2. Цени и подбиване на цените

(63) Средната цена на вноса на разглеждания продукт от КНР през ПР е 12,59 EUR/kg (CIF) франко граница на ЕО. За нуждите на анализа на подбиването на цените се извършва сравнение между среднопретеглената цена на разглеждания продукт, продаван от производството на Общността и среднопретеглената цена на вноса от КНР на пазара на Общността през ПР, надлежно коригирана със съответните мита и разходи след вноса.

(64) Цените на производството на Общността са посочените в отговорите на въпросниците за продажбите в Общността на първия несвързан клиент „франко завода“. Цените на китайския износ са посочените от сътрудничащите изнасящи производители, които изнасят разглеждания продукт през ПР.

(65) На тази основа маржът на подбиване на цените, изразен като процент от цените на производството на Общността, е около 10 %. Ако настоящото ниво на антидъмпингови мита се включи в изчисленията, се оказва, че няма подбиване на цените.

3. Обеми и единични цени на вноса и на вътрешните продажби на производството на Общността в ЕС

Държава	Обем (тонове)	CIF цена EUR/kg
Съединени американски щати	824	17,0
Република Южна Корея	217	16,1
Канада	181	14,8
Израел	159	13,6
Швейцария	54	15,3

Производство на Общността	4154	14,92
---------------------------	------	-------

(66) В сравнение със вноса с произход от други трети страни, цените на вноса с произход от КНР (средно 12,9 EUR/kg) са значително по-ниски. При тези обстоятелства има много голяма вероятност в случай, че мерките бъдат отменени, вносът на разглеждания продукт с произход от КНР да завоюва пазар за сметка на вноса от други трети страни в Общността, при това на дъмпингови цени.

Д. СИТУАЦИЯ НА ПРОИЗВОДСТВОТО НА ОБЩНОСТТА

(67) В съответствие с член 3, параграф 5 от основния регламент, проверката на ситуацията на производството на Общността обхваща оценка на всички икономически фактори и индекси, които имат отношение към състоянието на индустрията от 1998 г. (базова година) до ПР. Данните за производството на Общността по-долу представляват обобщение на информацията от тримата сътрудничащи производители в Общността, освен ако не е посочено друго.

1. Производствен капацитет, използване и запаси

(68) Производственият капацитет е установен въз основа на максимално произведената продукция за час чрез инсталираното оборудване, умножено по максималния брой работни часове годишно, съответно намален за да се вземе предвид поддръжката и други прекъсвания на производствения процес. През разглеждания период производственият капацитет нараства с 22 %.

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	ПР
Произведена продукция (тонове)	***[INSERER, SVP, LE CONTENU DU TABLEAU DE L'ORIGINAL]***				
Индекс					
Производствен капацитет (тонове)					
Индекс					
Използване на капацитета (%)					
Индекс					
Запаси (тонове)					
Индекс					
Запаси като % от производството					
Индекс					

(69) Производството на производството на Общността нараства през разглеждания период с 1 %. Това скромно увеличение е последвано от променлива тенденция. След намаление от 6 % през 1999 г., между 1999 г. и 2001 г. производството нараства с 27 %. Накрая, през ПР производството достига обратно нива, които са съвсем леко над производствените нива през 1998 г.

(70) Причините за нарастване на производството и капацитета през 2000 г. и 2001 г. са посочени в съображение 61. Значителното нарастване на търсенето на разглеждания продукт в световен мащаб, в резултат на по-интензивна икономическа дейност на световните пазари и налагането на нова система за лицензиране на износа от КНР, стимулира инвестициите в производствен капацитет, особено през 2000 и 2001 г., което води до увеличаване на капацитета с 22 % през разглеждания период.

(71) Намаляването на използването на капацитета през ПР в сравнение с предишните години се обяснява с резкия спад в търсенето на разглеждания продукт през ПР. Производственият капацитет нараства въз основа на предположението за продължително стабилно търсене на пазара, което обаче не се осъществява на практика, тъй като през ПР клиентите намаляват покупките си, за да намалят запасите си от продукта. Поради това производството през ПР е почти на същите нива като през 1998 г.

(72) Нивата на стоките запаси остават относително стабилни по отношение на производството и продажбите до 2000 г. През 2001 г. запасите намаляват поради повишеното търсене. През ПР, поради неочакван спад на търсенето в световен мащаб, нивото на запасите на производството на Общността се увеличава и достига ниво от 30 % от производството, сравнено с 18 % през 1998 г. Нивото на запасите, което е нормално за тази индустрия, е около 20 % от производството.

2. Обем на продажбите, цени, пазарен дял и обеми на продажбите на експортните пазари

(73) Цифрите по-долу представляват обемите на продажбите на производството на Общността и цените към независимите клиенти в Общността, пазарния дял в Общността и обемите на продажбите на експортните пазари.

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	ПР
Обеми на продажбите на пазара на Общността (тонове)	***[INSERER, SVP, LE CONTENU DU TABLEAU DE L'ORIGINAL]***				
Пазарен дял на пазара на Общността					
Средна продажна цена (евро)					
Обеми на продажбите на експортния пазар (тонове)					
Общо обем на продажбите (тонове)					

(74) Обемът на продажбите на пазара на Общността показва минимално увеличение през разглеждания период, като количествата продавани през ПР са с 13 % над нивото през 1998 г. Като цяло производството на Общността спечели територия за сметка на вноса с пазарен дял, който нараства от 62 % през 1998 г. на 64 % през ПР.

(75) С изключение на 2001 г., средната продажна цена на производството на Общността остава относително стабилно, като средната продажна цена през ПР е с 5 % по-висока

от 1998 г. През 2001 г., средната продажна цена се увеличава на 17,10 EUR/тон, но в последствие през ПР спада обратно на 14,92 EUR.

(76) Експортните обеми на продажби също се увеличават през разглеждания период. Продаваните количества се увеличават с 24 % между 1998 г. и ПР, като достигат своя връх през 2001 г. Експортните продажби представляват около 25-30 % от общите продажби през разглеждания период.

(77) Общите обеми на продажбите се увеличават със 16 % между 1998 г. и ПР, като достигат своя връх през 2001 г. поради причините, обяснени в съображение 61.

3. Рентабилност, възвращаемост на инвестициите (активи) и паричен поток

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	ПР
Рентабилност на продажбите в ЕО	7,9 %	5,9 %	3,3 %	10,9 %	1,4 %
Възвращаемост на активите	4,5 %	2,8 %	2,5 %	6,7 %	1,0 %
Паричен поток (милиона евро)	8596	6932	6559	13 798	5399

(78) С изключение на 2001 г., която както е посочено по-горе, е изключителна година, икономическите показатели (рентабилност, възвращаемост на инвестициите и паричен поток) показват, че производството на Общността е претърпяло влошаване на маржовете на печалба, възвращаемостта и паричния поток, генериран от продажбите на пазара на Общността.

(79) Фактор, който допринася за загубата на рентабилност през ПР, е временното загубване на важен договор за доставка от един от производителите в Общността и спад в продажбите, поне отчасти причинен от потребителите, които изчерпват запасите, натрупани през 2002 г. поради страх от евентуален дефицит. Има също така доказателства, че сериозните колебания в цената на суровинния материал (АРТ), по-голямата част от който е с произход от Китай, оказват влияние върху рентабилността на онези производители от Общността, които зависят от закупуването му на свободния пазар.

4. Инвестиции и способност за набиране на капитал

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	ПР
Инвестиции (милиона евро)	2685	2395	3081	3062	1264

(80) Нивата на инвестициите са относително стабилни между 1998 г. и 2001 г., с редовни инвестиции в техническо усъвършенстване на производствения процес и на свързаното оборудване. През ПР обаче нивото на инвестициите спада значително поради ниската възвращаемост на продажбите на пазара на Общността.

(81) През разглеждания период, включително през ПР, производството на Общността продължава да може да набира капитал или от външно финансиране или от фирмите-майки.

5. Заетост, производителност и заплати

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	ПР
Брой работници	464	455	456	474	460
Разходи за персонал (хил. евро)	22 223	21 563	22 591	24 188	23 928
Производителност (тон/работник)	11,84	11,32	12,29	13,77	12,07

(82) През разглеждания период броят работници слабо намалява. Общите разходи за персонала остават относително стабилни до 2000 г., но през 2001 г. се увеличават и остават на високо ниво през ПР. През разглеждания период разходите за персонал се увеличават с 8 %, което отговаря на нормалното увеличение на заплатите

(83) Производителността се увеличава с 2 % между 1998 г. и ПР в съответствие с увеличение на производството. В действителност производството на Общността има способност за увеличение на производството през 2000 г. и 2001 г. без съществено увеличение на заетостта, което води до по-добра производителност през тези години. Следва да се отбележи обаче, че нивото на производителност се влияе не само от самата продукция, но също и от различния продуктов микс през различните години.

6. Размер на дъмпинговия марж и възстановяване от минал дъмпинг

(84) През разглеждания период обемът и пазарният дял на дъмпинговия внос от КНР нараства. Все пак те остават относително малки в сравнение с размера на свободния пазар (само 4 % от потреблението на свободния пазар). Независимо от това, поради сериозния размер на дъмпинговия марж (31 %), както и поради външни фактори като колебанията в цените на основната суровина (АРТ) и времената загуба на основен договор за доставки и независимо от стабилното търсене на разглеждания продукт в широкия смисъл, производството на Общността преживява спад в нивото на рентабилност (10 %) и на други финансови показатели, както е посочено в съображение 78.

7. Монополизиран пазар

(85) С цел осигуряване на пълна картина на положението на производителите от Общността, заключенията относно някои икономически показатели, свързани с производството на Общността, са сравнени с данните, осигурени от сътрудническия производител от Общността, който произвежда само собствена употреба. Заключенията, свързани с този производител, са следните (индексиран при условие че заключенията се отнасят само до една фирма):

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	ПР
Производство	***[INSERER, SVP, LE CONTENU DU TABLEAU DE L'ORIGINAL]***				
Капацитет					

Използване на капацитета					
Запаси					
Инвестиции					
Работна ръка					
Разходи за работната ръка					
Производителност					

(86) Производственият капацитет се увеличава с 16 % между 1998 г. и 1999 г., след което запазва стабилни нива. Производството спада с 27 % през разглеждания период, като варира между индекс 92 и индекс 108. Използването на капацитета спада с 6 % през 1998 г. и 2001 г., а впоследствие и с допълнителни 39 % през ПР, следвайки тенденцията на спада в производството. Запасите нарастват тройно през разглеждания период, макар и мащабът на това увеличение отчасти да е поради ниските запаси през 1998 г.. Основните инвестиции са извършени през 1998 г. и 2001 г.. Заетостта остава относително стабилна до 2001 г., но през ПР спада с 10 %. До 2001 г. разходите за персонала нарастват до индекс 117, но после спадат до индекс 109 през ПР. Продуктивността варира между индекс 92 и индекс 111 от 1998 г. до 2000 г., но спада до индекс 84 през ПР в съответствие със спада в производството, независимо от спада в заетостта през същата година.

(87) Разглежданият продукт се продава вътрешно на трансферна цена. Установено е, че трансферните цени не се базират съвсем точно на действителните пазарни цени, за да се счита, че отразяват пазарните цени. Както и анализът на разбивката на различните разходи, свързани с производството на продукта надолу по веригата не би допринесъл за установяване на пазарната стойност на засегнатия трансфериран продукт. Следователно анализът на рентабилността, възвращаемостта на инвестициите и паричния поток при употребата за собствени нужди не се счита надежден показател. Като част от по-голяма група, способността на засегнатата фирма да увеличава капитала си не е сериозно засегната.

(88) Тъй като вносът не е в пряка конкуренция със разглеждания продукт, произведен за собствена употреба, независимо от размера на дъмпинговия марж, тези производители, които произвеждат за собствена употреба не са засегнати в значителна степен от дъмпинговия внос или от мерките.

(89) Като цяло, развитието на монополизиращия пазар за собствени нужди е същото като на свободния пазар, макар и в случая с производството, заетостта и производителността те да показват една по-отрицателна тенденция. Следователно, включването на монополизиращия пазар не би оказало влияние на изводите по отношение на свободния пазар.

8. Извод по отношение на положението на производството на Общността

(90) Макар и от известно време да са предприети мерки и независимо от стабилното търсене на разглеждания продукт, производството на Общността търпи влошаване на маржовете на печалба и другите финансови показатели през разглеждания период. Като ограничава увеличението на цените през разглеждания период, производството на Общността успява да увеличи продажбите и пазарния си дял. Това обаче е за сметка на рентабилността. През ПР индустрията е съвсем слабо над критичната точка, макар че този резултат следва да се сравни с този от 2001 г., която е била една изключителна

година. Тъй като ефектът на дъмпинга се компенсира от митата, има сведения, че сериозните колебания в цената на основната суровина (АРТ), по-голямата част от която е с произход от КНР, са повлияли на рентабилността на онези производители в Общността, които зависят от закупуването на тази стока на свободния пазар.

Е. ВЕРОЯТНОСТ ЗА ПОВТОРЕНИЕ НА ВРЕДАТА

(91) В светлината на гореизложеното и по специално предвид съображение 66 по-горе, много вероятно е производството на Общността да попадне под натиска на увеличени обеми дъмпингов внос на разглеждания продукт от КНР в случай, че бъде позволено изтичането на мерките. Повишената нелоялна конкуренция поради дъмпингов внос много вероятно би довела до влошаване на финансовото положение на производството на Общността. Следователно може да се направи изводът, че резултатът от отменянето на мерките по всяка вероятност би бил продължаване на вредата за производството на Общността.

Ж. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

1. Общи забележки

(92) Беше извършена проверка дали има причини, които да налагат извода, че продължаването на действащите антидъмпинговите мерки не е от интерес на Общността. За тази цел и в съответствие с член 21, параграф 1 от основния регламент, определянето на интереса на Общността се осъществи въз основа на оценка на всички интереси, тоест тези на производството на Общността, на други производители от Общността, вносители/търговци и потребители на разглеждания продукт. За нуждите на анализа е потърсена информация от всички идентифицирани заинтересовани страни.

(93) Следва да се припомни, че при предишното разследване беше счтено, че приемането на мерките не е в ущърб на интересите на Общността. Освен това фактът, че настоящото разследване е част от преразглеждане на мерките, които вече са в сила, позволява оценката на евентуален нежелан отрицателен ефект върху засегнатите страни от настоящите антидъмпингови мерки.

(94) Беше проверено дали, въпреки извода относно вероятността от продължаване на увреждащия дъмпинг, има притеснителни причини, които биха довели до извода, че в този конкретен случай продължаването на съществуващите мерки не е от интересите на Общността.

2. Интереси на производството на Общността

(95) Припомня се, че е установена вероятност от продължаване на дъмпинга по отношение на разглеждания продукт с произход от КНР и, че има опасност от продължаване на вредата върху производството на Общността, причинена от такъв дъмпингов внос. Избягването на такава вреда е от интереса на производството на Общността и удължаването на мерките би допринесло за постигането на тази цел. Следователно, от интерес на производството на Общността е мерките срещу дъмпингов внос с произход от КНР да бъдат продължени.

3. Интереси на несвързаните вносители и търговци

(96) От страна на вносителите и търговците не бяха получени отговори на въпросниците. Липсата на сътрудничество от страна на вносителите и търговците предполага, че продължаването на мерките върху вноса с произход от КНР едва ли би имало сериозен ефект върху положението на несвързаните вносители и търговци на разглеждания продукт в Общността. Този извод съответства на заключенията от предишното разследване.

4. Интереси на потребителите

(97) Потребителите на разглеждания продукт са предимно производители на компоненти от твърди метали, които използват разглеждания продукт като суровина. Някои от потребителите са големи международни производители, които предимно използват собственото си производство на волфрамов карбид като суровина (собствена монополна употреба), докато други (предимно по-малките производители) купуват разглеждания продукт или от износители или от производството на Общността.

(98) Що се отнася до интересите на големите международни производители, липсата на подкрепа или противопоставяне от тяхна страна означава, че продължаването на мерките върху вноса с произход от КНР не би оказало значително въздействие върху положението им в Общността.

(99) Един дребен производител на инструменти отговори на въпросника. Той купува около 90 % от волфрамовия карбид от производството на Общността. Този производител изрази загриженост, че продължаването на мерките ще укрепи положението на Общността по отношение на потребителите, която, както този производител твърди, понастоящем е фрагментирана и производителите ще станат по-зависими от нея като източник на доставки. Въпреки, че производството на Общността владее 64 % от пазара на Общността и е важен източник на доставки, тя не е единственият източник на доставки. През ПР четирима производители в ЕС се надпреварват в продажбите на пазара на ЕС. От друга страна те срещат конкуренцията на вноса от КНР и от други страни, които съвместно покриват 36 % от пазара през ПР. Следователно се счита, че на пазара на ЕС има алтернативни източници на доставка и притесненията на този потребител са неоснователни.

(100) Въпреки че продължаването на мерките би могло да спомогне за запазване на положението на производството на Общността по отношение на потребителите, има и подходящи алтернативни източници на доставка. В случай че мерките бъдат прекратени, има реална опасност производството на Общността да излезе от пазара и потребителите да изгубят този важен източник на доставки.

5. Заключение за интереса на Общността

(101) Като се вземе предвид гореизложеното, продължаването на срока на действие на мерките не е против интереса на Общността. Точно обратното, това ще позволи на производството на Общността да играе активна роля на пазара на Общността, като по този начин ще спомогне за запазване на различни източници на доставка за потребителите.

3. ИЗВОД

(102) Разследването показва, че износителите от КНР продължават техните дъмпингови практики през ПР. Също така е доказано, че пазарът на Общността е привлекателен за китайските износители, предвид равнищата на цените за клиентите на вътрешния пазар и на други експортни пазари. Следователно, ако мерките бъдат отменени е твърде вероятно на пазара на Общността да навлязат значителни количества дъмпингов внос.

(103) Финансовото положение на производството на Общността, което е видно от намалената рентабилност, възвращаемост на инвестициите и паричен поток през разглеждания период, най-вероятно ще се влоши, ако мерките бъдат отменени, тъй като по-големи обеми от дъмпингов внос от КНР ще започнат да навлизат на пазара на Общността.

(104) По отношение на интересите на Общността се налага заключението, че няма непосредствени причини да не бъдат наложени антидъмпингови мерки върху вноса на разглеждания продукт с произход от КНР.

(105) Следователно се счита за целесъобразно да бъдат продължени настоящите антидъмпингови мерки върху вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от КНР.

И. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(106) Всички страни са информирани за съществените факти и съображения, въз основа на които се препоръчва продължаването на съществуващите мерки. Даден е срок, в рамките на който да направят коментар след това оповестяване. Не са получени коментари, които по същество да изискват промяна на горепосочените изводи.

(107) Предвид гореизложеното и както е предвидено в член 11, параграф 2 от основния регламент, антидъмпинговите мерки, приложими спрямо вноса на разглеждания продукт с произход от КНР следва да бъдат продължени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид, които са класифицирани под код КН 2849 90 30 с произход от Китайската народна република.
2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложимо спрямо нетната цена франко граница на Общността преди обмитяване, е 33 %.
3. Освен ако не е посочено друго се прилагат действащите разпоредбите относно митническите задължения.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня следващ публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 2004 година.

За Съвета:

Председател

C. VEERMAN